



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/1172
15 December 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1998 年 12 月 15 日

秘书长给安全理事会主席的信

谨按照 1998 年 10 月 30 日安全理事会主席给我的信的要求,提交国际原子能机构(原子能机构)总干事 1998 年 12 月 14 日的报告和联合国特别委员会(特委会)执行主任 1998 年 12 月 15 日的报告,供你审议,内容涉及他们在伊拉克的工作。

这两份报告涵括了 1998 年 11 月 17 日以后期间。

原子能机构的报告称,伊拉克“已提供必要程度的合作,使上列活动得以切实有效地完成”。

特委会的报告包括了与 1998 年 11 月 17 日以前的问题有关的材料。关于此后的期间,报告提出的情况有好有坏,并下结论说,特委会未得到伊拉克的充分合作。

鉴于这两份报告加在一起所得出的结果和结论,安理会不妨考虑以下三种选择:

1. 1998 年 11 月 17 日以来的经验不足以用来在目前推动全面审查。
2. 伊拉克未提供充分的合作,但是应当容许它有更多的时间证明它决心这样去做。
3. 安理会不妨开始着手全面审查,但前提是必须确切知道在 1991 年以来的整个期间内在解除武装领域取得了什么成就。

我随时准备以安理会认为最佳的方式协助安理会。

科菲·安南(签名)

附件一

1998 年 12 月 14 日

国际原子能机构总干事

给秘书长的信

继你 11 月 25 日的信,我要报告,自从原子能机构核监测组在 11 月 17 日返回伊拉克以后,至今已进行了以下活动:

- 28 次 在从前的视察地点进行视察——最初是按照恢复继续了解伊拉克有关资产现状的的强化方案进行
- 11 次 在新地点进行视察——与特委会共同进行,作为继续在“有能力的场址”视察的强化方案的一部分,包括四次重复视察
- 113 次 对各个地点进行访问,以收集环境监测样本
- 15 次 根据道路车辆进行辐射调查
- 3 次 与已知在伊拉克秘密核方案内被正式雇佣担任关键职位的人员进行面谈
- 5 次 与伊拉克对应人员进行讨论,以澄清与伊拉克秘密核方案有关的的技术性事项
- 2 次 现场访问,每次为时数天,以维持和广泛更新原子能机构录象监督系统
- 1 次 现场访问,为时数天,以为原子能机构广域环境监测方案安装和启用一个气象数据收集站

伊拉克对应方已提供必要程度的合作,使上列活动得以切实有效地完成。

此外,原子能机构一个小组在 12 月 9 日至 13 日访问了伊拉克,与伊拉克对应方讨论剩余几个问题的情况和与伊拉克秘密核方案有关的关切事项。在讨论当中,伊拉克对应方表示,打算继续与原子能机构合作解决这些事项。

穆罕默德·巴拉迪(签名)

附件二

1998 年 12 月 15 日

秘书长根据安全理事会第 687(1991)号决议

第 9(b)(-)段所设特别委员会执行主席

给秘书长的信

安全理事会主席在 1998 年 11 月 15 日的新闻稿(SC/6596)中指出,安理会根据 1998 年 11 月 14 日伊拉克副总理和伊拉克大使的来文,注意到“伊拉克已明确和无条件地决定与特别委员会和国际原子能机构(原子能机构)充分合作,这项决定将使 8 月 5 日和 10 月 31 日的两项决定失效,并且伊拉克与特别委员会和原子能机构的合作将使视察员依照有关各项决议和 1998 年 2 月 23 日的《谅解备忘录》,在立即、不预设条件和不加诸任何限制的基础上,恢复进行所有活动。”

在同份新闻稿中,“安理会成员重申,一旦秘书长根据特别委员会和原子能机构的报告证实伊拉克已恢复根据第 1194(1998)号决议和 10 月 30 日安理会主席给秘书长的信的规定通力合作,他们就将开始进行全面审查。”

本函提供了要求特别委员会提出的报告。报告的内容以新闻稿的规定为依据,即“安理会成员强调,伊拉克必须依照各项有关决议和 1998 年 2 月 23 日的《谅解备忘录》的规定,不预设条件地与特别委员会和原子能机构持续合作,充分落实其任务规定进行的所有活动,才能建立对伊拉克的信心。”

在说明委员会上一个月的经验之前,我认为,不妨简短地提供一些背景情况,以便解释委员会自 1998 年 11 月 17 日以来所采取的各项活动。

委员会从 1991 年在伊拉克开始工作以来,伊拉克提供的合作至为有限。伊拉克承认,它在该年作出决定,有限度地公布真相,以便保留某些受禁武器的能力。由此导致伊拉克采取三项主要政策:

(a) 伊拉克提出的申报从不完全;

(b) 伊拉克不顾必须在国际监督下销毁受禁能力的规定,进行大规模、单方面和秘密的销毁工作;

(c) 伊拉克还设法隐瞒受禁设备,包括武器在内。

伊拉克造成的这种情况,尤其是它申报的内容不够充实,这使委员会不得不进行原意并非如此的细致调查工作。核查伊拉克的申报原本应该是件轻而易举的工作,并且应该比目前的进展快得多。

此外,在这种情况下,尽管已经进行了多年广泛的工作,但仍然无法核实伊拉克的申报,查明伊拉克受禁武器方案的性质和规模及其目前的处置情况。

关于后者可以提出两种看法。

首先,伊拉克目前提出的关于它已在每一种武器领域完成所有解除武装的义务;停止了隐瞒政策和行动;以及伊拉克既无受禁武器也无能力制造这些武器的声明在无法进一步核查之前无法令人接受。

其次,记录伊拉克受禁方案和行动的有关详情的文件或记录:生产记录;武器处置记录;和申报的销毁记录、有关政策决定和停止隐瞒的决定,对于了解目前仍然不明之处并对伊拉克的申报建立信心极具价值。安全理事会在第 707(1991)号决议中认识到这两方面的问题,因此要求伊拉克立即无条件的提供各项记录;并要求伊拉克不再企图隐瞒受禁材料。

关于委员会要求提供的有关文件,伊拉克一再声称这些文件不再存在或无法找到,但这种说法时常证明都是假的,因为视察活动事实上找到了这些文件,或者伊拉克改变说法,随后又提供了有关文件。特别委员会在 1998 年 6 月向安理会说明了它认为这些文件是否存在及其重要性。委员会认为,自 1995 年“养鸡场”事件以来,伊拉克只提供了某些类别的文件,而保留了另一些类别的文件。委员会依然坚决认为,在目前情况下,伊拉克境内必然还存在着有关文件,而这些文件最有可能说明有关各项决议要求了解的全面情况。

1998 年 11 月 17 日,特委会开始恢复其在伊拉克的全部活动。因此,根据特委会的任务规定,它的工作围绕四个主要领域:通过查阅文件和与伊拉克人员面谈了解情况;监测视察工作;视察有能力的场址;以及针对违禁武器和活动的解除武装视察。

以下是特委会自 1998 年 11 月 17 日以来在上述各个领域的经验:

通过查阅文件和与伊拉克人员面谈了解情况

安全理事会曾多次要求伊拉克立即、无条件并不加限制地提供与特委会活动有关的文件和记录。1998 年 11 月 17 日,特委会要求伊拉克提供一些关于化学武器和导弹方面的文件。提出这一要求的目的是提高特委会在这些方面的核查程度。这项要求包括 12 套指定文件和伊拉克国防部和军事工业公司以及政府其他部门的有关档案。

伊拉克应特委会要求中的一项,提供了有关 223 导弹单位的 64 页文件。目前正在翻译和审阅这些文件。据初步评价,它们并不包含特委会所寻求的资料。

特委会重申,要求获得 1998 年 6 月一支核查队在伊拉克空军部队总部发现的文件。安全理事会已要求伊拉克将文件交还特委会。该文件详细记载了 1980 年代伊拉克消耗特殊弹药的情况,因此与核查伊拉克的化学弹药的物料平衡直接有关。伊拉克拒绝交还封在信封中的文件,声称它只愿意在秘书长的特别代表在场的情况下,与特委会的专家们一起“审议”文件的有关部分。

伊拉克说,查询的文件的其余部分不存在、找不到或与特委会的活动无关。

关于档案,伊拉克没有答复特委会提出的建议。伊拉克并不否认档案的存在,但说,国防部和军事工业公司均已受到特委会的视察。各视察队在视察上述场址时未发现任何有关档案。

在报告所述期间,一个生物视察队要求伊拉克当局提供一些具体文件。其中的一份文件特委会曾在 1995 年见过。未向该视察队提供这些文件。

1998 年 11 月 19 日,伊拉克被要求就化学武器和导弹领域的悬而未决的解除武装问题作出解释和澄清。另外,还要求伊拉克允许拆卸一些伊拉克制造的导弹引擎部件,以作分析。

在化学武器方面,伊拉克应要求提供了一份它对特殊导弹弹头碎片样品所作的分析报告。关于 VX 问题,伊拉克首次声称,被送到美国的弹头碎片样品上的污染是有人有意做的手脚。伊拉克这样说是完全不管三个国际专家小组得出的结论,即肯定所有分析结果均为有效并具结论性。

在导弹方面,伊拉克提供了一些特委会所要求的澄清。对于其他要求,伊拉克本质上是重申人们已知的立场,而这一立场无助于核查工作。

特委会关于准许拆卸导弹引擎部件的要求已被伊拉克拒绝。它说从“技术和科学上来说”,这个要求没有道理。

1998 年 11 月 18 日,特委会要求伊拉克就其生物武器方面的活动提供新的实质性资料,这样可使特委会提高核查的程度并更正伊拉克目前申报中的前后不统一之处。伊拉克没有应要求提供新的资料 and 文件。

常驻和非常驻视察队都在询问在场人员时遇到问题。国家监测局代表不断干预一个试图向博士生和硕士生提问的生物视察队,声称特委会不得在大学与学生交谈,即使在那里从事过应申报的研究活动。在现场人员回答问题时,国家监测局常常打断谈话并作提示。

监测视察

从统计上讲,目前的监测系统下进行的对设施和场址的大部分视察都得到伊拉克的合作。出现了一些问题,显示伊拉克 1998 年 8 月 5 日对监测系统作出的限制尚未完全取消。以下是一些具体事例。

在报告所述期间,特委会几番要求得到伊拉克本国试制导弹和火箭引擎时收集的具体数据。在 1998 年 8 月 5 日之前,伊拉克曾提供这类数据。在答复特委会最近

的要求时,伊拉克说,它正在履行其义务,提供有关其试验活动的数据,但拒不提供特委会所要求的那些资料。关于特委会最近的一些要求,伊拉克在 12 月 6 日说,它将重新考虑其决定。但它尚未提供所要求的数据。

在 12 月 5 日的一次化学品监测视察中,国家监测局代表以国家安全考虑为由,对给炸弹摄影开设了不可接受的条件。未拍摄任何照片。

在本报告所述期间,还发现了未申报的应受化学和生物监测的具有双重能力的物品和材料。

12 月 11 日,国家监测局代表对化学品监测小组说,该日他们不可在一特定监测点进行视察,因为那天是星期五。该视察组未能进入该场址内部视察。这一事件突出说明了前面所说的伊拉克的立场,即伊拉克愿“在一周中除星期五以外的工作日期间”提供进入建筑物的便利。

对有能力场址的视察

确定在可能具有两用能力地点进行的活动属于何种性质,这是监测工作的一个重要方面。在报告所述期间,视察队在伊拉克未申报的一些场址作了事先未作通知的视察。视察队进入了这些场址并作了视察,但一处被人民圣战者组织占据的场址除外。据称该处不属伊拉克管辖,该由特委会与该组织商讨进入问题。已就这一问题开始对话,人民圣战者组织原则上接受特委会可进入它的场址。

解除武装视察

在最近期间进行了一系列视察,以寻找与被禁止的方案有关的材料和调查可能尚在进行的被禁止的活动。进行这些任务的视察队去了六个地点。在头两个场址(塔吉军事设施和特别安全组织电报室),伊拉克宣称这些地点属于敏感场址,但并未提出反对,也未宣布任何进入的条件。

根据特委会得到的确切证据显示存有被禁材料而指定视察的下一个场址,伊拉

克宣称是复兴党的总部。伊拉克原先宣称这是个敏感地点,因此须接受前执行主席埃切于斯大使在 1996 年向其视察员发布的特别程序。首席视察员奉命按照他认为进行可信而及时的视察所需的要求进行视察。1996 年以来的经验已经显示,1996 年施加限制的进入程序无法让视察有效进行。执行主席与副总理其后的讨论谈到了这一点(1997 年 12 月 17 的信(S/1997/987)向安全理事会作了报告),同意了新的方式。首席视察员与他的伊拉克对应方进行了持久的讨论,但未能得出令人满意的进入条件。在讨论当中,伊拉克提出了各种新的要求,包括以正式的要求函指出想在这一场址视察什么。

虽然伊拉克宣称第四个地点是敏感场址,但最后还是同意了视察安排。伊拉克称,这个地点是特别安全组织从前的总部,宣称该组织现已迁往新的地点。这栋大楼已清理掉任何有关材料。伊拉克不说明这些材料现置放何处。

第五个地点看来是私人住处,两名女视察员在征得住户同意后,简单走了一遍,以证实这一场址的性质。

最后一个地点是军事工业公司各管理办公室,伊拉克宣称也是敏感场址。但是,还是同意让很小一组人员进入。这个场址也已作过准备,不透露任何有关材料,小组判断伊拉克预期他们会到。

鉴于有清楚的证据显示,伊拉克已在某些计划视察的地点事先采取了行动,以挫败视察行动,执行主席决定不进行视察队原先计划的全面视察。没有视察总统府邸。

国家执行措施

安全理事会第 715(1991)号决议核可的特别委员会和原子能机构两者的不断监测和核查计划规定,伊拉克应采取必要措施执行第 687(1991)号决议 C 节和第 707(1991)号决议和这些计划为其规定的义务。特别是伊拉克须通过立法,禁止其管辖下的所有自然人和法人在任何地方进行有关决议和这些计划禁止的任何活动,并

颁布刑法执行前述禁令。这些计划要求在安全理事会 1991 年 10 月 11 日通过计划后 30 天内颁布这一立法。但是至今为止,这一立法还未颁布。

这是从 1991 年以来就要求伊拉克作出合作的问题。如果伊拉克在报告所述期间就这一问题采取了行动,便表明其充分合作的态度。

结论

如本报告所表明的,伊拉克并未按照它在 1998 年 11 月 14 日所作的承诺提供充分合作。

此外,在报告所述期间内,伊拉克对委员会的工作开始施加新的限制。在委员会对这一倒退所表达的许多关切当中,有一点是这种进一步的设限对长期监测活动的效力将意味着什么。

尽管上个月的情况提供了机会,包括进行全面审查的前景,但伊拉克的行为保证了在解除武装领域或在查点其被禁武器方案领域均无法取得进展。

最后,鉴于这种经验,即伊拉克未能充分合作,很遗憾的是,必须再度记录下来,委员会未能进行安全理事会责成其进行的实质性解除武装工作,以使安理会得到它就伊拉克的被禁武器方案所要求的保证。

理查德·巴特勒(签名)
